

Václav Blažek

# TOCHARSKO-SLOVANSKÉ LEXIKÁLNÍ PARALELY – NOVÁ SROVNÁNÍ

## TOCHARIAN-SLAVIC LEXICAL PARALLELS – NEW COMPARISONS

### ABSTRACT

*The article begins with an overview of the previous literature studying the Tocharian-(Balto-)Slavic lexical and morphological parallels was summarized. In this context three new comparisons were presented: 1. Tocharian A kuk\*, du. kukäm ‘heel’; B kuke\*, du. kukene id.? ~ Old Church Slavonic кѣкѣнѣja ‘Schienbein, Unterschenkel’, plus Middle Welsh (13th cent.) kukyn, (14th cent.) kygwng/kygwn/kygwg, Welsh cwgn, pl. cygnau, ‘joint, knuckle; knot or joint on stem or root of plant; knot, knur (in wood); link in chain’; Irish cocung ‘chain’; 2. Toch. B lasto ‘belonging to branches of a shrub’ ~ Slavic \*lišť ‘leaf’, plus hypothetical Baltic \*lišta(s), reconstructed on the basis of Fenno-Volgaic \*lešte ‘leaf’; 3. Toch. B riye, A ri ‘city’ < \*dreuio- ~ East Slavic \*dervъnja ‘village’, both originally ‘wooden’.*

### KEYWORDS

*Tocharian; Slavic; Balto-Slavic; isogloss; etymology*

Specifické (balto-)slovansko-tocharské izoglosy byly a jsou studovány zejména v rovině lexikální, ale nechybí ani pohled morfologický. Za posledních šest desetiletí bylo této problematice věnováno více než 25 článků či kapitol v monografiích, když odhlédneme od konkrétních hesel srovnávacích či etymologických slovníků (např. ADAMS 2013; HILMARSSON 1996; VAN WINDEKENS 1976). Připomeňme v následujícím abecedním přehledu autory, kteří již k tomuto tématu přispěli (symbol<sup>BS</sup> odkazuje na balto-slovanskou perspektivu daných studií): BLAŽEK 1991, 1994, 1995a, b, 1997, 1999, 2003, 2013<sup>BS</sup>; BONFATE 1979<sup>BS</sup>, 1984; ČOP 1959–60; GEORGIEV 1958<sup>BS</sup>, 1981<sup>BS</sup>; IVANOV 1958, 1988, 1998, 2002; KORTLANDT 1983<sup>BS</sup>; LEHR-SPEŁAWINSKI 1957–58;

MILIUTĚ-CHOMIČENKIENĚ 1990<sup>BS</sup>; SARADŽEVA 1982; TOPOROV 1963<sup>BS</sup>; VALČÁKOVÁ – BLAŽEK 1997; VAN WINDEKENS 1971<sup>BS</sup>, 1976<sup>BS</sup>; WITCZAK 1999<sup>BS</sup>.

Předkládaná tři srovnání se dosud ve jmenovaných studiích neobjevila.

1. Toch. A *kuk\**, du. *kukäm* ‚pata‘ (DTA 147); B *kuke\**, du. *kukene* id.? zůstává doposud bez nadějně indoevropské etymologie (sr. ADAMS 2013, 191: ‘Further connections are unknown’). Spolu s Adamsem je třeba odmítnout pokus Van Windekense (1976, 628) slovo vysvětlit jako adaptaci permského označení ‚nohy‘ *\*kok*, ostatně izolovaného mezi uralskými jazyky. Ještě beznadějnější paralelou je čukotské *kyjā* ‚pata‘ podle téhož autora. Jednak tu je obrovská geografická vzdálenost dělící historické Tochary a současné obyvatele Čukotky, především ale paralely v blízkce příbuzných jazycích nepotvrzují přítomnost mediální veláry, sr. čukči *kajalyən*, pl. *kajət* ‚pata‘, kerek *kijaana*, korjak *kajiljən*, aljutor *kajaljən*, palan pl. *kjewwi* id., vedoucí k rekonstrukci čukčo-korjacké praformy *\*kəjə* (FORTESCUE 2005, 144).

I když se ve finální slabice skrývá duálový sufix, který je tocharskou inovací, tocharská ‚pata‘ má slibné příbuzenstvo ve stsl. *kəkənja* ‚holeň, bérec‘ (KARLÍKOVÁ, ESJS 7, 392; sr. POKORNÝ 1959, 589) a v ostrovních keltských jazycích: střvelš. (13. století) *kukyn*, (14. století) *kygwng/kygwn/kygwng*, velš. *cwgn*, pl. *cygnau*, ‚kloub; článek stonku rostliny; článek v řetězu‘; ir. *cocung* ‚řetěz‘ (GPC).

Dodejme, že sémantický rozptyl připomíná germ. *\*hanha-* & *\*hanhila(n)-* ‚pata‘ oproti lit. *kinka* f. ‚noha, stehno, kolenní česka‘ (KROONEN 2013, 209) nebo véd. *pārṣ-ṇi-*, av. *pāšna-* ‚pata‘; het. *paršna-* ‚část nohy, pata?‘, ř. *πτέρνη* ‚pata‘; gót. *fairzna* ‚pata‘, oproti toch. B *porsnai* ‚kotník‘; lat. *perna* ‚kyčel, zadní strana stehna, stehno, horní část nohy‘ (ADAMS 2013, 435; KROONEN 2013, 137; ADAMS, EIEC 265).

2. Toch. B *lasto* m. překládá Adams (2013, 593) jako ‚kůra kořene‘ (‘root-bark’) v pasáži [ka]raviräṣṣa witsako karaviräṣṣe *lasto* ‚kořen oleandru, *lasto* oleandr‘ [IT/106a2<sup>E</sup>], týkající se léčivých ingrediencí, kde *karavira-* je fytonymum označující ‚oleandr‘ (Nerium indicum) převzaté z buddhistického hybridního sanskrtu (BHS). Ohledně původu slova se Adams spokojuje s komentářem: ‘Etymology unknown’.

Ve své recenzi Melanie Malzahn[ová] (2016, 663) upozorňuje na adjektivní derivát *lästäṣṣe*, jenž by měl být utvořen z ekvivalentu slova, kterému v bhs. odpovídá *gaṇḍa-* ‚stéblo či stonek rostliny‘ (‘stalk of a plant’). Odtud odvozuje, že *lasto* se musí vztahovat k větvím keře, a nikoliv k jeho kořenům. Vzhledem k tomu, že toch. B *a* ~ *ä* může být reflexem ie. *\*i*, toto řešení otevírá i cestu ke srovnání s psl. *\*lístъ* ‚list‘ >

1 Podle Adamse (1988, 15) toto pravidlo platí za přítomnosti hlásek *\*u* či *\*s*, např. toch. A *wät*, B *wate* ‚druhý‘ < *\*duito-*; B *wase* ‚jed‘ < *\*uiso-* (ADAMS 2013, 625–26, 634); sr. ale B *šā-* ‚uvést do pohybu‘ & *šānāsk-* ‚propustit, uvolnit‘ vs. ř. *κίω* ‚jdu pryč‘ & *κινέω* ‚uvádím do pohybu‘ (ADAMS 2013, 686–87) vedle B *paš* ~ A *piš* ‚jdi!‘ < ob. toch. *\*p(ä)-* (regulérní prefix tvořící toch. imperativ) + ie. *\*H<sub>1</sub>id<sup>hi</sup>* ‚jdi!‘ (ADAMS 2013, 65; VAN WINDEKENS 1976, 21). Každopádně, pro *lasto* jsou podmínky platnosti změny *\*i* < *a*, jak je zformuloval Adams, splněny.

stsl. *listъ*, bulh., mak. *list*, sch., sln. *lišť*, slk., č., h+dluž. *list*, plb. *laist*, kaš. *lěst*, stpol. & pol. dial., br., r. *list*, ukr. *lyst* (JANYŠKOVÁ, *ESJS* 7, 426); r. dial. *list* znamená též ‚větév‘ (TOPOROV 1990, 39).

Finální -o v tocharském slově může být sekundární, jak uvažuje Adams (2013, 593; sr. 431: ‚bewegliches -o‘ v *petso* vs. *pets* ‚manžel‘), nebo odráží singulativní \*-ōn (sr. B *šito* ‚pole‘ < \*siH<sub>1</sub>tōn, podobně ř. σῖτων ‚obilné pole‘; ADAMS 2013, 719), případně naopak kolektivní \*-ā < \*-eH<sub>2</sub> (sr. B *lesto* ‚hnízdo, doupeč‘ < \*log<sup>h</sup>-stH<sub>2</sub>-eH<sub>2</sub> ‚místo k ležení‘, podobně prus. *lasto* ‚postel‘; nebo B *wasto*, A *wäst* ‚dvojmo, dvojité‘ < \*dui(s)-stH<sub>2</sub>eH<sub>2</sub>-m, odpovídající skt. *dviṣṭha-* ‚stojící na dvou místech‘ [Sūryasiddhānta], *dviṣṭhā-* ‚dvojznačný, nejednoznačný‘ [Agni-Purāṇa] – viz ADAMS 2013, 609, 634; PINAULT 2008, 450).

Slovanské formy kolísají mezi o- a u-kmeny, zatímco kořenové i odráží diftong \*-eĭ- (sr. JANYŠKOVÁ, *ESJS* 7, 426).

Toch. AB *lit-* ‚skonat, upadnout, pohybovat (se)‘ nabízí sémantický klíč k této etymologii. Idea ‚padání‘ představuje jednu z typických charakteristik pro listí, a tedy i sémantickou motivaci, sr. skt. *pāttra-* ‚list, okvětní lístek‘ [KātyŚr, Mn, MBh], ale také ‚ptačí křídlo, pero‘ [VS, ŚBr], vše od slovesa *pat-* ‚letět‘ [RV], ‚upadnout, padat‘ [Mn, MBh] (MW 580–81; EWAI I, 71, 74–75). Předložené řešení operuje s pravidlem \*-T+T- > \*-st- jak ve slovanštině, tak tocharštině. Jestliže na slovanské půdě jde o jev všeobecně přijímaný, v tocharštině je situace složitější. Např. Van Windekens (1976, 105) soudil, že \*-T+T- > toch. -ts(ts)-, zatímco Adams (1988, 39) rozlišuje \*-T<sup>h</sup>Ty- > -tsts-, ale \*-T<sup>h</sup>T > -st-. Vývoj vedoucí ke -st- v toch. B může být ilustrován takovým příkladem jako B *klestetstse* ‚ušpiněný, poskvrněný‘, implikujícím substantivum \**kleste* < \**glod-to-*, jemuž odpovídá niz. *klatten* ‚poskvrnit‘, stsev. *klessa* ‚skvrna od špíny‘, *klessa* ‚poskvrnit‘ (ADAMS 2013, 247; HILMARSSON 1996, 150).

Pozn.: Za pozornost stojí fino-volžské \**lešte* ‚list‘ > fin. *lehti*, gen. *lehden*, karel.-olon. *lehti*, lud. *leht*, veps. *leht*, est. *leht*, gen. *lehe*, liv. *lēḶ* ‚list‘, vedle fin. *lehto* ‚listnatý lesík, remízeček‘, vod. *lehto* ‚list‘, fin. *lehdes* ‚listoví‘, olon. *lehtes* ‚větév listnatého stromu‘, lud. *lehtez*, *lehtes* ‚list, listoví‘, veps. *lehtes* ‚list‘, est. *lehes* ‚list, listoví‘, a fin. *lehvä* ‚větév listnatého stromu‘; saami (Norsko) *lās'tá*, (Lule) *lašta*, (Vefs.) *nástē*, (Inari) *lošt<sup>h</sup>*, (Ter) *last*, (Kildin) *løst*; mari (KB) *laštäš*, *aläštäš*, (UB) *lāštaš*, (M) *lištaš* (SKES 284; UEW 689). Případný baltský zdroj v podobě \**lišť* není vyloučen, i když chybí přímé doklady<sup>2</sup>. Substitute \*i > \*e má analogii např. ve fin. *ehkä* ‚snad‘, vfin. dial. *ehki*, est. *ehk* < bfin. \**eški*, s pravděpodobnou baltskou předlohou, kterou reprezentuje stlit. *ižg(i)* & *išg(i)* ‚aus, von, von – her‘ (LIUKKONEN 1999, 24–25; ALEW I, 402).

3. Toch. B *riye*, A *ri* ‚město‘ (ADAMS 2013, 582) bývá tradičně promítáno do ob. toch. \**riĭē* < \**uriH<sub>1</sub>-en-*. Rekonstrukce počáteční souhláskové skupiny se opírá jen

<sup>2</sup> Lit. *laiškas*, *laiškas* ‚stěblo, nať; dopis, list, stránka (knihy)‘, lot. *laiska* ‚das Blatt am Flachsstengel, am Getreidehalm‘, prus. *lāiskas* ‚kniha‘ mají formálně nejbliže k sl. \**liška* ‚liška‘ (TOPOROV 1990, 37–41). Souvislost s psl. \**lišť* ‚list‘ je možná jen na kořenové úrovni.

o thráckou glosu βρία πόλις [Strabón 7.6.1<sup>3</sup>], tj. ‚město, citadela, a βρία κώμη [Hésychios], tj. ‚neopevňená vesnice (= lat. *vīcus*); zemské město, městská čtvrť, v opozici k ‚opevňenému městu, pokud je odvoditelné z \**urH<sub>1</sub>-eH<sub>a</sub>-* (ADAMS 2013, 582; VAN WINDEKENS 1976, 405; SMITH 1910, 43). Ř. ρίον ‚vrchol hory, předhůří‘ nemůže souviset s tocharským slovem pro ‚město‘ vzhledem k myk. *ri-jo*, dovolujícímu pouze východisko \**rhijon* < \*(s)*rijom*, nikoliv ale \**urijom*. Prařecké \**rhijon* je sluchitelné s het. *šēr* ‚nahore‘ adv., *šarā* ‚nahoru, vzhůru‘ (adv.); ‚nad‘ (postp.), klín. luv. *šarri* ‚nad, nahoru; pro, šarra, na (tom)‘, lyk. *hri* ‚nahoru; na‘ (KLOEKHORST 2008, 729). Witczak (1991, 107, pozn. 1) soudí, že thrácké βρία je téhož původu za předpokladu vývoje \**sr* > thr. (či dák.) *br-* (podobně jako v lat. *tenebrae* ‚temnota‘ ~ véd. *támisrā-* ‚temná noc‘). Oporu hledá v substrátovém ornithonymu, jež proniklo do rum. *barză*, bulh. dial. (N. Selo) *bárzъ* ‚čáp‘, jež by mělo odrážet \**srġo-*, rekonstruované na základě germ. \**sturkaz* ‚čáp‘ a skt. *srjajā-* m. & *srjajā-* f. ‚brodivý pták‘.

Pomiňme problematický staročínský či tibetský zdroj (sr. LUBOTSKY 1998, 386: toch. > stčín., ale LUBOTSKY – STAROSTIN 2003, 264: toch. < stčín.; podrobnou diskusi viz BLAŽEK – SCHWARZ 2017a, 60; 2017b, 65) a zvažme, zda není k dispozici alternativní indoevropská etymologie. K tomu je třeba vzít v úvahu, že v obou tocharských jazycích platí hláskový zákon o zjednodušení souhláskové skupiny \**dr* > *r* (a podobně \**dl* > *l*; \**dn* > *n*; \**dm* > *m*; \**dī* > *y*; \**dū* > *w* – viz např. VAN WINDEKENS 1976, 82, §241). Toto pravidlo otevírá možnost identifikovat v tocharském slově ‚město‘ hypotetický protějšek r. *derévŋja* ‚vesnice‘. Ruské slovo bývá odvozováno z praformy \**d̥r̥vŋja* \* ‚orná půda‘ ~ lit. *dirvā* ‚pole‘ (VASMER I, 341) < \**d̥r̥H<sub>u</sub>°*, nebo z *dévevo* ‚dřevó‘ (MIKLOSICH 1886, 42–43). Brückner (1925, 1–2) explicitně odmítl jakékoliv spojení s lit. *dirvā* ‚pole‘. Miklosichova ‚dřevěná‘ etymologie může být navíc podpořena existencí ukrajinského slova *derévŋja* ‚les‘, které má též význam ‚dřevěný dům‘ (TRUBAČEV, *ESSJ* 4, 214). V takovém případě lze promítnout východoslovanské slovo ‚vesnice‘ do praslovanského východiska \**d̥r̥vŋja*. Vzhledem k různým derivačním sufixům si tocharská a slovanská forma neodpovídají sice přesně, ale sémantická motivace ‚sestavující z dřevěných domů‘ i výchozí kořen \**dreu-*/\**deru-* ‚strom, dřevó‘ jsou identické. Východiskem tocharských forem by měla být forma \**dreuiō-*<sup>4</sup>, adjektivum utvořené sufixem \**-iō-* od hypotetického genitivu \**dreus*,

3 ἐν τῷ μεταξὺ δὲ διαστήματι τῷ ἀπὸ Καλλάτιδος εἰς Ἀπολλωνίαν Βιζώνην τέ ἐστιν, ἧς κατεπόθη πολὺ μέρος ὑπὸ σεισμῶν, καὶ Κρουνοὶ καὶ Ὀδησσὸς Μιλησίων ἄποικος, καὶ Ναύλοχος Μεσημβριανῶν πολίχαιον: εἶτα τὸ Αἶμον ὄρος μέχρι τῆς δεύρου θαλάττης διηκόν: εἶτα Μεσημβρία Μεγαρέων ἄποικος, πρότερον δὲ Μενεβρία, οἷον Μένα πόλις, τοῦ κτίσαντος Μένα καλουμένου, τῆς δὲ πόλεως βρίας καλουμένης θρακιστί: ὡς καὶ ἡ τοῦ Σήλυος πόλις Σηλυμβρία προσηγόρευται, ἧ τε Αἶνος Πολτυμβρία ποτὲ ὠνομάζετο... „Přibližně uprostřed mezi Kallatis a Apollonií se nachází Bizone, kterou z velké části spolklo zemětřesení; Krunoi (= dnes Balčík); Odessos (= Varna), kolonie Milétských; a Naulochos, malé město mesembrijských. Dále následuje pohoří Haimos (= Balkánské pohoří, též Stara Planina dnes), táhnoucí se k moři v této části; poté Mesembria (= Nesebăr), kolonie Megarenských, dříve zvaná Menabria či město Meny, {kde} Menas je jméno zakladatele, a bria značí v thráctině ‚město‘. Tudíž město Selys se nazývá Selybria a Ainos kdysi nesl jméno Poltyobria.“ (viz HAMILTON–FALCONER, eds. 1903–1906).

4 Doloženo v skt. adj. *dravya-* ‚vztahující se ke stromu‘ (MW 501). Sr. též lit. *dřevė* ‚dutina v kmeni stro-

jenž implikuje nominativ *\*doru* proterodynamického paradigmatu, známého např. z véd. *dāru*, gen. *dróṣ* ‚dřevo‘. Proterodynamické paradigma nom. *\*doru* vs. gen. *\*dreus* vysvětluje též ztrátu *\*d-* v toch. AB *or*, pl. B *ārwa* ‚strom‘ při aplikaci pravidla *\*dr-* > *r-*, nejprve realizovaného v gen. sg., a poté generalizovaného v celém paradigmatu (sr. HILMARSSON 1984, 112, jenž ale předpokládal gen. sg. *\*drouš*). Vývoj sekvence *\*-euiō-* byl též zřejmě regulérní, jestliže vedl k *\*-eijō-<sup>5</sup>* > *\*-ijō-<sup>6</sup>* > toch. B *-īye* (viz BLAŽEK 2016, 225–27). Za pozornost stojí shodná sémantická motivace vedoucí k pojmenování ‚města‘, resp. ‚vesnice‘. Obydlí vystavěná ze dřeva se nesporně liší od trvanlivějších sídel zbudovaných převážně z kamene na jedné straně i primitivnějších příbytků v jeskyních a zemljankách.

### Zkratky

Av. avestský, bfin. baltsko-finský, bhs. buddhistický hybridní sanskrt, br. běloruský, bulh. bulharský, č. český, čín. čínský, d- dolno-, dák. dácký, est. estonský, fin. finský, germ. germánský, gót. gótský, h- horno-, het. hetitský, karel. karelský, kaš. kašubský, lat. latinský, lit. litevský, liv. livonský, lot. lotyšský, lud. ludikovský, luž. lužicko-srbský, mak. makedonský, niz. nizozemský, olon. olenecký, plb. polabský, pol. polský, prus. pruský, r. ruský, rum. rumunský, ř. řecký, sev. severský, sch. srbochorvatský, skt. sanskrt, sl. slovanský, slk. slovenský, sln. slovinský, st- staro-, stř- středo-, stsl. staroslověnský, thr. thrácký, toch. tocharský, ukr. ukrajinský, v- východo-, véd. védský, velš. velšský, veps. vepský, vod. vodský.

Zkratky staroindických literárních památek jsou všeobecně používány podle vzoru MW.

### REFERENCES

- ADAMS, Douglas Q. 1988. *Tocharian Historical Phonology and Morphology*. New Haven: American Oriental Society. American Oriental Series, Vol. 71. .
- ADAMS, Douglas Q. 2013. *A Dictionary of Tocharian B* (Revised and Greatly Enlarged), Vol. 1–2. Amsterdam–New York: Rodopi.
- ALEW = *Altaltaisches etymologisches Wörterbuch*, Band I (A–M), unter Leitung von Wolfgang Hock und der Mitarbeit von Elvira-Julia Bukevičičiūtė und Christiane Schiller, bearbeitet von Rainer Fecht, Anna Helene Feulner, Eugen Hill und Dagmar S. Wodtke. Hamburg: Baar 2015.
- BLAŽEK, Václav. 1991. Slavic-Tocharian Isoglosses I. Sl. *\*къръ* : Toch. *\*kwip-* „shame“; II. Sl. *\*чълъ* : Toch. *\*kolmo-* „ship“. *Tocharian and Indo-European Studies* 5, 123–128; 129–133 (přetisk – BLAŽEK 2011, 10–18).

mu' < *\*dreuijā*. Pro tvar *\*dreuiō-*/*\*drouiō-* Charpentier (1906, 25) dokonce předpokládal význam ‚dům‘.

5 Sr. B *aiyye* ‚ovcí‘ < *\*H<sub>2</sub>ouio-*, *kaiyye* adj. ‚hovězí‘ < *\*g<sup>h</sup>ouio-* či B *šaiyye* ‚ovce či koza‘ < *\*g<sup>h</sup>ieH<sub>2</sub>uiō-* (ADAMS 2013, 110, 214, 695; VAN WINDEKENS 1976, 95).

6 O monoftongizaci sr. AB *pik-* ‚psát, malovat‘ < *\*pejĭk-* nebo B *īke* ‚místo‘ < *\*uejĭk-* (ADAMS 2013, 410; VAN WINDEKENS 1976, 30).

- BLAŽEK, Václav. 1994. Sl. \*čɨlnɨ „člun“ a toch. \*kolmo- „lod“ (k terminologii pojmenování plavidel v severoindoevropském areálu). *Slavia* 62, 489–492.
- BLAŽEK, Václav. 1995a. Slavic-Tocharian Isoglosses. *Linguistica Baltica* 4, 233–238 (přetisk – BLAŽEK 2011, 19–24).
- BLAŽEK, Václav. 1995b. Přínos Václava Machka pro indoevropskou etymologii. *Slavia* 63, 499–501.
- BLAŽEK, Václav. 1997. Praslav. \*kъpъ ‘vulva’ – tox. \*kwip- ‘styd’ – speciﬁčeskaja slavjansko-toxarskaja izoglossa? *Balto-slavjanskije issledovanija*, 226–229.
- BLAŽEK, Václav. 1999. Alimenta Tocharica (1–3). *Tocharian and Indo-European Studies* 8, 79–84 (přetisk – BLAŽEK 2011, 40–45).
- BLAŽEK, Václav. 2003. Slavic-Tocharian Isoglosses IV. *Tocharian and Indo-European Studies* 10, 11–13 (přetisk – BLAŽEK 2011, 60–62).
- BLAŽEK, Václav. 2011. *Tocharian Studies*. Ed. Schwarz, Michal. Brno: Masaryk University.
- BLAŽEK, Václav. 2013. A Balto-Slavic key to etymology of Tocharian B *twār*. *Baltistica* 48(1), 69–73.
- BLAŽEK, Václav. 2016. (Review of) Adams, Douglas Q.: A Dictionary of Tocharian B. Revised and Greatly Enlarged, Vol. I–II {Amsterdam–New York: Rodopi 2013}. *Journal of Indo-European Studies* 44(1–2), 218–243.
- BLAŽEK, Václav – SCHWARZ, Michal. 2011. Tocharian AB *kwär*- ‘to grow old’. *Tocharian and Indo-European Studies* 12, 57–62 (přetisk – Blažek 2011, 78–82).
- BLAŽEK, Václav – SCHWARZ, Michal. 2017a. Early Indo-Europeans in Central Asia and China. Cultural Relations as reflected in Language. Innsbruck: Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, Neue Folge, Band 13.
- BLAŽEK, Václav – SCHWARZ, Michal. 2017b. *Raní Indoevropané v Centrální Asii a Číně. Kulturní vztahy v zrcadle jazyka*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny.
- BONFATE, Giuliano. 1979. Un’isoglossa Balto-Slavo-Tocharia. *Rendiconti delle sedute dell’Accademia Nazionale dei Lincei* 34(3–4), 81–84.
- BONFATE, Giuliano. 1984. I. Il femminile inanimato in tochario e in slavo. II. Un caso chiaro ed uno misterioso in tochario. *Acta Iranica* 23, 61–66.
- BRÜCKNER, Alexander. 1925. Waldnamen und Verwandtens. *Archiv für slavische Philologie* 39, 1–12.
- CHARPENTIER, Jarl. 1906. Indische Wortforschung. *Le Monde Oriental* 1, 17–42. [cit. 25. 6. 2018] Dostupné z: <https://archive.org/details/lemondeoriental01uapps>
- ČOP, Bojan. 1959–1960. Etyma Balto-Slavica IV. *Slavistična revija* 12, 170–193.
- DTA = *Dictionary and Thesaurus of Tocharian A*, Vol. I: A–J. Comp. Gerd CARLING in collaboration with Georges-Jean PINAULT and Werner WINTER. Wiesbaden: Harrassowitz 2009.
- EIEC = *Encyclopedia of Indo-European Culture*. Ed. James P. MALLORY – Douglas Q. ADAMS. London–Chicago: Fitzroy Dearborn Publishers 1997.
- ESJS = *Etymologický slovník jazyka staroslověnského*. Ed. Eva HAVLOVÁ et alii. Praha: Academia / Brno: Tribun EU 1989f.
- ESSJ = *Ėtimologičeskij slovar’ slavjanskix jazykov*. Ed. Oleg N. TRUBAČEV et alii. Moskva: Nauka 1974f.
- FORTESCUE, Michael. 2005. *Comparative Chukotko-Kamchatkan Dictionary*. Berlin – New York: Mouton de Gruyter.

- GEORGIEV, Vladimir I. 1958. Balto-slavjanskij i toxarskijazyki. *Voprosy jazykoznanija*.
- GEORGIEV, Vladimir I. 1981. Tocharian and Balto-Slavic. In: GEORGIEV, Vladimir I., ed. *Introduction to the History of the Indo-European Languages*. Sofia: Bulgarian Academy of Sciences, 281–297.
- GPC Geiriadur Prifysgol Cymru. *A Dictionary of the Welsh Language*. Centre for Advanced Welsh – Celtic Studies. [cit. 25. 6. 2018] Dostupné z: <http://welsh-dictionary.ac.uk/gpc/gpc.html>
- HAMILTON, Hans Claude – FALCONER, William, eds. 1903–1906. *The Geography of Strabo*. Literally translated, with notes, in three volumes. London: George Bell & Sons.
- HILMARSSON, Jörundur. 1984. Notes on East Tocharian *ort* ‘friend(?)’ etc., and the question of *u*-umlaut of Tocharian *a*. *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 43, 107–121.
- HILMARSSON, Jörundur. 1996. *Materials for a Tocharian Historical and Etymological Dictionary*. Reykjavík: Málvísindastofnun Háskóla Íslands. Tocharian and Indo-European Studies, Supplementary Series, Vol. 5.
- IVANOV, Vjačeslav V. 1958. Toxarskaja parallel' k slavjanskim umeňitel'nym formam. In: *Slavjanskaja filologija. IV meždunarodnyj sjezd slavistov – sbornik statej II*. Moskva: Izdatel'stvo AN SSSR, 58–63 (přetisk – IVANOV 2008, 574–579).
- IVANOV, Vjačeslav V. 1988. Balto-slavjano-toxarskie izoglossy. *Balto-slavjanskije issledovanija* 1986, 45–60.
- IVANOV, Vjačeslav V. 1998. Kontakty slavjanskogo s toxarskim. In: TRUBAČEV, Oleg N., ed. XII *Meždunarodnyj sjezd slavistov v Krakove – Doklady russkix učenyx*. Moskva: Nauka, 325–334.
- IVANOV, Vjačeslav V. 2002. Ešče raz o slavjano-toxarskix izoglossax. In: NIKOLAEVA, Tatjana M., ed. *Slavjanskaja jazykovaja i étnojazykovaja sistema v kontakte s neslavjanskim okruženiem*. Moskva: Jazyki slavjanskix kultur, 52–54 (přetisk – IVANOV 2008, 580–582).
- IVANOV, Vjačeslav V. 2008. *Trudy po étimologii indoevropskix i drevneperedneaziatskix jazykov*, Tom 2. Moskva: Jazyki slavjanskoj kultury.
- KLOEKHORST, Alwin. 2008. *Etymological Dictionary of the Hittite Inherited Lexicon*. Leiden–Boston: Brill.
- KORTLANDT, Frederik. 1983. Demonstrative Pronouns in Balto-Slavic, Armenian, and Tocharian. In: *Dutch Contributions to the Ninth International Congress of Slavists* (Kiev, Sept 1983). Amsterdam: Studies in Slavic and General Linguistics 3, 32–35.
- KROONEN, Guus. 2013. *Etymological Dictionary of Proto-Germanic*. Leiden–Boston: Brill.
- LEHR-SPLAWIŃSKI, Tadeusz. 1957–1958. Zur Frage nach der Stellung des Slavischen und des Tocharischen innerhalb der indoeuropäischen Sprachenwelt. *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 6, 138–146.
- LIUKKONEN, Kari. 1999. *Baltisches im Finnischen*. Helsinki: Finnisch-Ugrische Gesellschaft. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, Vol. 235.
- LUBOTSKY, Alexander. 1998. Tocharian loan words in Old Chinese: chariots, chariot gear, and town building. In: MAIR, Victor A., ed. *The Bronze Age and Early Iron Age peoples of Central Asia*. Washington D. C.: Institute for the Study of Man, 379–390.
- LUBOTSKY, Alexander – STAROSTIN, Sergei. 2003. *Turkic and Chinese loan words in Tocharian*. In: BAUER, Brigitte L. M. – PINAULT, Georges-Jean, eds. *Language in Time and Space. A Festschrift for Werner Winter on the Occasion of his 80th Birthday*. Berlin–New York: Mouton de Gruyter, 257–269.

- MALZAHN, Melanie. 2016. Review of Adams 2013. *Journal of the American Oriental Society* 136(3), 661–663.
- MIKLOSICH, Franz. 1886. *Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen*. Wien: Braumüller.
- MILIUTĚ-CHOMIČENKIENĚ, Aleta. 1990. Baltų-slavų-tocharų leksikos gretybės ('Gyvūnų pavadinimų' leksinė-semantinė grupė) {„Etymologické paralely v baltštině, slovanštině a tocharštině ve 'názvech zvířat a jejich částí těla'“}. *Baltistica* 26(2), 135–143.
- MW = MONIER-WILLIAMS, Monier. 1899[1993]. *A Sanskrit-English Dictionary*. Delhi: Motilal Banarsidass. [cit. 25. 6. 2018] Dostupné z: <http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/cgi-bin/tamil/recherche>
- PINAULT, Georges-Jean. 2008. *Chrestomathie tokharienne. Textes et grammaire*. Leuven–Paris: Peeters.
- POKORNY, Julius. 1959. *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern–München: Francke.
- SARADŽEVA, Ludviga Alekseevna. 1982. An Armeno-Slavo-Tocharian Innovation. *Annual of Armenian Linguistics* 3, 47–52.
- SKES = TOIVONEN, Y. H. et alii. 1955f. *Suomen kielen etymologinen sanakirja*, I–VII. Helsinki: Lexica Societatis Fenno-Ugricae XII.1–7.
- SMITH, E. 1910. „Tocharisch“, die neuentdeckte indogermanische Sprache Mittelasiens. Christiania: Vid. Selsk. Skrifter, II. Hist.-fil. Kl., Nr. 2.
- TOPOROV, Vladimir N. 1963. Toxarskaja étimologija za dvadcať let. *Étimologija* 1963, 236–249.
- TOPOROV, Vladimir N. 1990. Prusskij jazyk 5 (laydis – lut-). Moskva: Nauka.
- UEW = *Uralisches etymologisches Wörterbuch*, von Károly Rédei et alii. Budapest: Akadémiai Kiadó 1986–88.
- VALČÁKOVÁ, Pavla – BLAŽEK, Václav. 1997. Psl. \*kols. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské university*, A 45, 27–30.
- VAN WINDEKENS, Albert J. 1971. Une correspondance lexicale entre le tokharien et le balto-slave. *Indogermanische Forschungen* 76, 54–58.
- VAN WINDEKENS, Albert J. 1976. *Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes*, I: *La phonétique et le vocabulaire*. Louvain: Centre International de Dialectologie Générale.
- VASMER, Max. 1986–88. *Étimologičeskij slovar' russkogo jazyka*, I–IV, translated in Russian by Oleg N. Trubačev. Moskva: Progress.
- WITCZAK, Krzysztof T. 1991a. Indo-European \*sʷC in Germanic. *Historische Sprachforschung* 104, 106–107.
- WITCZAK, Krzysztof T. 1999. Review of Hilmarsson 1996. *Studia Etymologica Cracoviensia* 5, 202–205.

**Poděkování:** Článek vznikl pod záštitou Specifického výzkumu, č. 2817. Poděkování patří též dvěma anonymním recenzentům, jejichž užitečné komentáře byly promítnuty do finální verze příspěvku.





*Václav Blažek*

Department of Linguistics and Baltic Studies

Faculty of Arts, Masaryk University

Arna Nováka 1, 602 00 Brno

Czech Republic

blazek@phil.muni.cz



